

КОДЕКС ПОВЕДІНКИ



Відповідність нашим цінностям

ТУРБОТА • ГЛОБАЛЬНА КОЛЕКТИВНА РОБОТА • ПОСТІЙНЕ ВДОСКОНАЛЕННЯ



*Підтримка найвищих
стандартів етичної поведінки*

ПОВІДОМЛЕННЯ ГОЛОВИ, ПРЕЗИДЕНТА Й ГОЛОВНОГО ВИКОНАВЧОГО ДИРЕКТОРА НАШОЇ КОМПАНІЇ

Ніколи ще етичне лідерство не було більш важливим. На додаток до наших цінностей, якими є Турбота, Глобальна колективна робота й Постійне вдосконалення, джерелом сили та конкурентних переваг була наша репутація як чесної Компанії з найвищими етичними стандартами. Для працівників компанії Colgate, споживачів та клієнтів, інвесторів та ділових партнерів наша репутація надзвичайно важлива.

З моменту прийняття Кодексу поведінки 30 років тому він допомагав нам дотримуватися принципів, які відображають цінності компанії, та встановив стандарти етичної поведінки наших співробітників. Кодекс Поведінки регулярно піддається перегляду, оновленню та редагуванню, що гарантує його актуальність. Як співробітники по-справжньому глобальної компанії, що працює в багатьох країнах світу, всі ми мусимо бути впевненими, що наша поведінка і рішення, які ми приймаємо, відповідають нашим ідеалам і цінностям, як це визначено в Кодексі.

Усі ми щодня приймаємо рішення, які можуть мати особистий, фінансовий або етичний вплив. Вам, як члену родини Colgate, дуже важливо прочитати, зрозуміти та повністю дотримуватися принципів нашого Кодексу, щоб приймати рішення, підкріплені власною відповідальністю діяти чесно та відповідно до найвищих етичних стандартів.

Ми очікуємо, що працівники компанії Colgate послідовно демонструватимуть етичну поведінку своїми вчинками та словами. Це стосується і принципу «Відверто говоримо» про дії, які не відповідають принципам нашого Кодексу, іншим нормам політики компанії Colgate і застосовним законам.

Працівники компанії Colgate пишаються нашими бізнес-результатами. Результати важливі, однак важливий і шлях їх досягнення. Заздалегідь висловлюю вам вдячність за незмінну відданість нашим спільним цінностям і вашому етичному лідерству, які вкрай важливі для тривалого успіху нашого бізнесу.



Ian Cook (Іан Кук)

Голова, Президент і головний виконавчий директор

ВІДПОВІДНІСТЬ НАШИМ ЦІННОСТЯМ

Дотримуючись цінностей компанії Colgate, якими є Турбота, Глобальна колективна робота і Постійне вдосконалення, ми створюємо культуру, в якій люди працюють як одна команда заради досягнення спільної мети. Дотримання трьох найважливіших принципів компанії Colgate проявляється у всьому, що ми робимо.

ТУРБОТА

Компанія турбується про своїх співробітників: працівників, клієнтів, акціонерів, споживачів, постачальників і ділових партнерів компанії Colgate. Компанія Colgate твердо дотримується принципів роботи на засадах співчуття, чесності, відвертості та найвищих етичних стандартів в будь-яких ситуаціях, шанобливого ставлення до думки інших, поваги до відмінностей. Компанія також підтримує захист навколишнього середовища, поліпшення умов життя й праці співробітників компанії Colgate та дотримання всіх законів і нормативно-правових актів.

ГЛОБАЛЬНА КОЛЕКТИВНА РОБОТА

Всі працівники компанії Colgate є членами глобальної команди, відданої спільній праці в різних країнах і в усьому світі. Лише постійно обмінюючись ідеями, технологіями й талановитими працівниками, Компанія може досягти й підтримувати прибуткове зростання.

ПОСТІЙНЕ ВДОСКОНАЛЕННЯ

Працівники компанії Colgate неодмінно постійно вдосконалюють свої уміння, як індивідуальні, так і колективні. Краще розуміння очікувань споживачів і клієнтів, новаторський підхід та робота над вдосконаленням продукції, послуг і процесів дозволять компанії Colgate стати найкращою. На сучасному, все більш конкурентному ринку цінності компанії Colgate – це основа для досягнення успіху компанії, колективу та кожного працівника. Лише поважаючи інших і дотримуючись цінностей компанії Colgate, ми можемо сподіватися на досягнення визначних результатів комерційно-промислової діяльності.

УПРАВЛІННЯ З ПОВАГОЮ

«Управління з повагою» – це принцип втілення цінностей компанії Colgate її працівниками.

Управляючи з повагою, ми створюємо середовище, в якому люди можуть вільно висловлювати свої пропозиції, обмінюватися думками та робити внесок у розвиток організації.

Управління з повагою створює середовище, в якому люди щиро турбуються одне про одного і успішно співпрацюють з метою повного розкриття свого потенціалу.

Принципи Управління з повагою:

СПІЛКУЙСЯ

Виражай свої ідеї чітко і ясно; прислухайся до інших; створюй таке середовище, в якому людям буде приємно висловлювати свої думки; заохочуй вчасний і постійний обмін інформацією з іншими.

НАДАВАЙ ТА ВИМАГАЙ ЗВОРОТНИЙ ЗВ'ЯЗОК

Допомагай усім працівникам компанії Colgate розвиватися, надаючи й вимагаючи конструктивний, точний зворотний зв'язок; вказуй напрямки розвитку і допомагай людям його дотримуватися; мотивуй позитивні зміни й заохочуй до виняткових досягнень у праці.

ЦІНУЙ УНІКАЛЬНИЙ ВНЕСОК

Цінуй і визнавай внесок і добру працю інших; поважай індивідуальність; залучай інших під час прийняття рішень та встановлення пріоритетів. Повага до людей, їхньої індивідуальності та відмінностей є ключем для досягнення й утримання успіху в комерційно-промисловій діяльності сьогодні та в майбутньому.

ЗАОХОЧУЙ ДО КОЛЕКТИВНОЇ РОБОТИ

Дотримуйся вірності спільним цілям; вирішуй конфлікти в позитивній та доброзичливій манері.

БУДЬ ПРИКЛАДОМ

Будь позитивним прикладом етичного ведення бізнесу, управління стресом та створення приємної й гармонійної робочої атмосфери.

КОДЕКС ПОВЕДІНКИ КОМПАНІЇ COLGATE-PALMOLIVE

ЗМІСТ

Про Кодекс поведінки

Відносини з іншими співробітниками

9

- Ми прагнемо створити успішні робочі відносини
- Ми сприяємо відкритості та чесності у спілкуванні
- Ми цінуємо працівників компанії Colgate і вважаємо їх нашим найбагатшим активом

Відносини з Компанією

12

- Ми уникаємо конфліктів інтересів
- Ми захищаємо виробничі секрети компанії Colgate та її конфіденційну інформацію
- Ми додержуємося політики обробки запитів преси й ЗМІ
- Ми ведемо точний облік і звіти
- Ми захищаємо активи компанії Colgate
- Ми відповідально використовуємо інформаційно-технологічні ресурси і соціальні мережі

Відносини з нашою радою директорів

19

- Наша рада директорів є незалежною, досвідченою і багатонаціональною
- Ми вітаємо прямоту та відкритість у спілкуванні з радою
- Ми підтримуємо відмінні норми корпоративного управління

Відносини з незалежними компаніями

20

- Ми спираємося на етичні основи в роботі з постачальниками, клієнтами та іншими сторонніми компаніями
- Ми не даємо та не приймаємо недоречних подарунків
- Ми поважаємо виробничі секрети й конфіденційну інформацію інших осіб

Відносини зі споживачами

22

- Ми встановлюємо для своєї продукції найсуворіші норми
- Ми реагуємо на потреби споживачів
- Наша реклама чесна і правдива

Відносини з урядом і законом**24**

- Ми дотримуємося всіх застосовних законів
- Ми дотримуємося законів про захист конкуренції
- Ми дотримуємося законів про цінні папери
- Ми дотримуємося антикорупційних законів
- Ми дотримуємося нормативно-правових актів у сфері міжнародної торгівлі
- Ми дотримуємося законів про конфіденційність та захист даних
- Ми дотримуємося законів про зберігання інформації
- Ми не робимо політичних внесків

Відносини з суспільством**31**

- Ми беремо участь у місцевій добродійності й волонтерських програмах
- Ми працюємо з урядами над питаннями, що впливають на наш бізнес
- Ми проти негуманної трудової експлуатації
- Ми віддані ідеалам загальних прав людини

Відносини з навколишнім середовищем**33**

- Ми дотримуємось принципів стійкості та соціальної відповідальності
- Ми охороняємо й захищаємо навколишнє середовище

Відносини з акціонерами**34**

- Ми підтримуємо належне корпоративне управління, щоб захистити акціонерну вартість
- Ми дотримуємося суворих програм аудиту для підвищення впевненості інвесторів
- Ми постійно інформуємо акціонерів про розвиток компанії

Наша відповідальність за дотримання законів**35**

- Спілкування та розкриття інформації дуже важливі
- Ми маємо внутрішні ресурси для надання консультацій за необхідності
- Ми відверто повідомляємо про порушення та проблеми відповідні інстанції
- Можуть бути вжиті дисциплінарні стягнення
- Кодекс поведінки компанії Colgate поширюється на всіх працівників компанії Colgate та на всі види діяльності Компанії

ПРО КОДЕКС ПОВЕДІНКИ

Кодекс поведінки компанії Colgate – це важливий ресурс, який допомагає забезпечити чесність нашої щоденної ділової взаємодії. Кодекс чітко пояснює кожному з нас, що спосіб, у котрий ми досягаємо результатів комерційно-промислової діяльності, є важливим. Кодекс поширюється на всіх працівників компанії Colgate, включно з її директорами, керівниками, а також усіма співробітниками Компанії та її дочірніх підприємств. Торгові агенти й постачальники також зобов'язані виконувати вимоги щодо дотримання Кодексу поведінки сторонніх осіб, що є передумовою співробітництва з компанією Colgate.

Кожен співробітник відповідає за прояв добропорядності й лідерства, дотримуючись Кодексу поведінки, [Глобальних рекомендацій з ділової практики](#), політики Компанії та всіх застосовних законів. Інтегруючи засади етичності й добропорядності у поточні ділові відносини і прийняття рішень, ми проявляємо свою прихильність культурі, що підтримує найвищі етичні норми.

Якщо у вас виникають запитання чи проблеми у зв'язку із тлумаченням або дотриманням Кодексу поведінки або будь-якої пов'язаної з ним політики чи процедури компанії Colgate, порадьтеся зі своїм керівником, працівником відділу кадрів, Глобальної юридичної організації або загального відділу етики й дотримання законів.

Політика і практика компанії Colgate полягає у підтриманні найвищих етичних стандартів і створенні робочого середовища, вільного від неприйнятної або протиправної поведінки, в якому люди можуть відкрито ділитися своїми проблемами з компанією, не побоюючися зворотних звинувачень. Відповідно до цього, в компанії Colgate не вживаються будь-які зворотні звинувачення по відношенню до працівників, колишніх працівників, агентів та третіх осіб, що подають скаргу, доповідають, беруть участь або допомагають в розслідуванні підозрюваного порушення Кодексу поведінки, політики компанії або відповідного закону, за винятком випадків, коли зроблена заява або надана інформація виявляється навмисно неправдивою або несумлінною. Компанія Colgate зобов'язується зберігати максимально можливу конфіденційність всіх скарг. Всі скарги з приводу застосування ворожих заходів будуть розслідуватися, і при необхідності будуть вжиті дисциплінарні стягнення аж до звільнення.

Кодекс розміщено в Інтернеті й перекладено на сорок мов. Працівники компанії Colgate повинні прочитати, зрозуміти Кодекс і дотримуватися його положень. З метою підтримки цих зусиль працівники компанії Colgate щороку походять тренування та сертифікацію із засад Кодексу поведінки.

Найпростіший спосіб дотримання Кодексу поведінки – це використання здорового глузду та звернення за рекомендаціями під час виникнення запитань. Якщо ви не впевнені в якійсь дії, перш ніж діяти, запитайте себе:

ЗАПИТАННЯ ЩОДО ЕТИКИ ПРИЙНЯТТЯ РІШЕНЬ

ЗАПИТАННЯ:

Чи є в мене повноваження робити це?

ЗАПИТАННЯ:

Чи виступаю я прикладом для інших?

ЗАПИТАННЯ:

Чи правильна ця дія?

ЗАПИТАННЯ:

Чи законна ця дія та чи відповідає вона цінностям компанії, Кодексові, рекомендаціям щодо найкращої практики ведення комерційно-промислової діяльності й іншим нормам політики компанії?

ЗАПИТАННЯ:

Чи повідомив(-ла) би я з гордістю про цю дію особі, яку я поважаю?

ЗАПИТАННЯ:

Чи поліпшить ця дія репутацію компанії Colgate як етичної Компанії?

ЗАПИТАННЯ:

Чи демонструю я дотримання найвищих етичних стандартів?

ВІДПОВІДЬ:

Так, продовжуйте.

Ні, зверніться до Глобальної юридичної організації або загального відділу етики й дотримання законів.

ВІДНОСИНИ З ІНШИМИ СПІВРОБІТНИКАМИ



У своїх стосунках із співробітниками ми повинні керуватися принципами взаємної довіри і поваги.

МИ ПРАГНЕМО СТОРИТИ УСПІШНІ РОБОЧІ ВІДНОСИНИ

У компанії Colgate ми пишаємося наявністю у наших співробітників сильної особистої відданості та відмінних досягнень, які є наслідком цієї відданості. Але такого рівня відданості можна досягти тільки в атмосфері довіри, відкритості й чесності у спілкуванні та поваги. Усі взаємодії з колегами, прямими підлеглими й безпосередніми керівниками повинні провадитися у партнерстві, в якому поведінка кожної окремої особи керується, в першу чергу, відданістю ідеї підтримки найвищих стандартів етичної поведінки.

У відносинах зі своїми колегами ви повинні поводити себе як член команди-переможця. Люди, що працюють у гармонії, а також зосереджені на ряді загальних цілей, є тим чинником, що штовхає нашу компанію вперед. Щоб такі динамічні відносини у колективі були ефективними, кожна людина повинна виконувати свої обов'язки й бути впевненою у тому, що те ж саме робитимуть інші співробітники. Це значить, що для того, щоб робота була виконана, треба забезпечити необхідну підтримку іншим робітникам на всіх рівнях. Інтереси жодної особи чи господарського підрозділу не можуть бути вагомими за інтереси Компанії.

У відносинах з колегами ви повинні сприяти етичності, подаючи приклад добропорядності, справедливості та чесності. Як керівники, ми всі відповідаємо за підтримання найвищих стандартів продуктивності та створення умов, сприятливих для колективної роботи, поваги та етичної поведінки.

МИ СПРИЯЄМО ВІДКРИТОСТІ ТА ЧЕСНОСТІ У СПІЛКУВАННІ

Заохочуйте до творчості й новаторства і, якщо ви – безпосередній начальник, ставтеся до підлеглого як до індивідуальності, забезпечуючи його свободою, необхідною для виконання ним роботи. Висувайте пропозиції про шляхи підвищення продуктивності.

У роботі з безпосереднім начальником ми повинні керуватися принципами взаємоповаги та довіри. Ви й ваш безпосередній начальник – це команда, що має єдину мету: досягнення цільових показників, установлених для вашого підрозділу Компанією.

Як і ваш безпосередній начальник, ви відповідаєте за забезпечення відкритості й чесності у спілкуванні між вами. Якомога частіше беріть на себе ініціативу. Вирішуйте проблеми творчо. Ваше співробітництво та творчість дуже важливі для досягнення показників вашого підрозділу й Компанії.

МИ ЦІНУЄМО ПРАЦІВНИКІВ КОМПАНІЇ COLGATE І ВВАЖАЄМО ЇХ НАШИМ НАЙБАГАТШИМ АКТИВОМ

Зобов'язання компанії Colgate у зв'язку з турботою про людей проявляється у вигляді різних програм заохочення й винагороди індивідуальних і колективних досягнень. Вас заохочують досягти максимально можливого рівня та здійснити значущий внесок в успіх Компанії. Адже саме зусилля наших обдарованих кваліфікованих співробітників компанії Colgate в усьому світі роблять можливим успіх бізнесу Компанії.

Працівники компанії Colgate можуть отримати додаткову інформацію, звернувшись до [Політики працевлаштування на рівних засадах](#) на веб-сайті ourcolgate.com.

- Ми підтримуємо на робочому місці атмосферу взаємного прийняття та прагнемо досягти досконалості шляхом залучення й утримання у нашому кадровому складі людей з різних верств суспільства.

- Ми забороняємо сексуальні домагання або іншого роду утиски працівників компанії Colgate з боку будь-якої людини на робочому місці або при здійсненні Компанією виробничої діяльності.
- Ми намагаємося не допускати фаворитизму або враження фаворитизму на робочому місці згідно з прийнятими Компанією політикою та процедурами.

Працівники компанії Colgate можуть отримати додаткову інформацію, звернувшись до [Політики щодо боротьби з переслідуваннями та утисками](#) на веб-сайті ourcolgate.com.

Компанія Colgate надає можливості працевлаштування всім кваліфікованим працівникам на рівних засадах. Компанія не застосовує дискримінацію проти жодного співробітника або кандидата на роботу за певними ознаками:

Це включає, поміж іншим, наймання, прийняття на роботу, підвищення, переведення до іншого місця праці, компенсації, тренування, зняття з посади або звільнення.

- | | |
|-----------------------------------|---|
| • Раса або національність | • Сексуальна орієнтація |
| • Колір шкіри | • Інвалідність |
| • Віросповідання | • Сімейний стан |
| • Стать або статеву ідентифікація | • Статус ветерана |
| • Національне походження | • Будь-які інші захищені законом ознаки |
| • Вік | |

ЗАПИТАННЯ:

Мені здається, що мій керівник неповажно поводить з деякими членами нашої команди, а це не відповідає принципам Управління з повагою, однак я не певен. Чи можу я проконсультуватись з кимось через EthicsLine з питань Етичної поведінки?

ВІДПОВІДЬ:

Так, можна. Однак, пам'ятайте, що з будь-якими проблемами на робочому місці ви також можете звернутись до місцевого представника відділу кадрів або до надійного члена вашої команди керівників. Якщо ви забажаєте, то загальний відділ етики й дотримання законів також надасть вам пораду або роз'яснення.

ЗАПИТАННЯ:

Член мого відділу неодноразово коментував сексуальну орієнтацію колеги, в тому числі, вживаючи принизливі назви. Коли я з ним про це поговорив, він відповів, що це був лише жарт, і продовжив поводитись так само. Я вчинив правильно?

ВІДПОВІДЬ:

Так. Ви правильно зробили, що заговорили про це. Однак, незважаючи на всі ваші зусилля, поведінка порушника не змінилась. Поговоріть зі своїм керівником, представником відділу кадрів, Глобальної юридичної організації або загального відділу етики й дотримання законів про будь-яку поведінку, що порушує Кодекс, норми політики або принципи Роботи з повагою.

- Ми не використовуємо дитячу працю. Відповідно до визначення, «дитяча праця» означає наймання особи молодше мінімального віку, передбаченого законом відповідної юрисдикції. У будь-якому випадку, ми свідомо не найматимемо осіб молодше шістнадцяти (16) років.
- Ми прагнемо зменшити потенційну небезпеку робочих місць та дотримуватися всіх застосовних законів і нормативів з охорони праці та здоров'я.
- Ми сприяємо підтримці робочих умов, що забезпечують охорону праці й здоров'я та продуктивність всіх працівників компанії Colgate та інших осіб:
 - забороняючи володіння, використання, продаж або передачу незаконних наркотиків або наркотичних речовин на території Компанії або в робочий час;
 - забороняючи здійснення виробничої діяльності Компанії у стані алкогольного сп'яніння;
 - забороняючи володіння або використання холодної або вогнепальної зброї або боєприпасів у приміщеннях Компанії або в процесі здійснення компанією Colgate виробничої діяльності відповідно до місцевого законодавства. Володіння зброєю може бути дозволене для охоронців, коли таке володіння визнане необхідним для охорони й безпеки працівників компанії Colgate;
 - забороняючи здійснення будь-яких дій, які можуть бути розглянуті як насильство, погрози, зневага або приниження людської гідності; та
 - вимагаючи негайного інформування відділу кадрів, відділу безпеки, Глобальної юридичної організації або загального відділу етики й дотримання законів або керівництва про будь-які випадки вживання наркотиків або алкоголю, прояву насильницьких дій або несанкціонованого володіння зброєю.

ЗАПИТАННЯ:

Один з моїх колег – літня людина, тому я намагаюсь проактивно допомагати йому із завданнями, які, на мій погляд, можуть бути складними для людей його віку. Я лише намагаюсь допомогти, проте наш керівник нещодавно повідомив мені, що колега незадоволений з цього приводу. Я поведився неправильно?

ВІДПОВІДЬ:

Так. Не можна думати, що через свій вік ваш колега не має навичок чи можливостей, які маєте ви. Ніколи не можна поводитись з кимось на робочому місці інакше через його чи її вік. Поговоріть та поясніть колезі, що ваша допомога була проявом турботи, і що ви не хотіли його образити.

ВІДНОСИНИ З КОМПАНІЄЮ



Як працівники компанії Colgate, ми цінуємо ту довіру й упевненість, які проявляють по відношенню до нас.

МИ УНИКАЄМО КОНФЛІКТІВ ІНТЕРЕСІВ

Власне судження – один з ваших найцінніших активів. Ви повинні уникати будь-якої діяльності або зв'язків, які перешкоджають законним діловим інтересам Компанії або створюють враження, що перешкоджають вашій об'єктивності чи незалежному судженню в кращих інтересах Компанії. Конфлікти виникають у різних ситуаціях. Кожну ситуацію неможливо розглянути в цьому документі, і не завжди буде легко розрізнити між правильною і неправильною поведінкою. Якщо ви маєте сумніви, проконсультуйтеся у представника відділу кадрів, Глобальної юридичної організації, загального відділу етики й дотримання законів або у свого керівника, перш ніж уживати будь-яких заходів.

Наведені далі рекомендації створені для найпоширеніших конфліктних ситуацій:

ІНВЕСТИЦІЇ

Не здійснюйте жодних інвестицій, які можуть вплинути на ваші ділові рішення. Політика компанії Colgate забороняє її працівникам володіти акціями або часткою компанії, що конкурує або співпрацює з компанією Colgate. Така заборона не стосується незначної кількості (переважно, менше 1%) акцій компаній, які публічно торгуються на фондовій біржі, за тієї умови, що інвестиція не є у фінансовому стосунку такою істотною, щоб виникло враження конфлікту інтересів. Якщо ви зробили потенційно заборонені інвестиції до приходу на роботу в компанію Colgate, зверніться до Глобальної юридичної організації.

ЧЛЕНИ РОДИНИ

Сповідіть керівника й отримайте дозвіл начальника відділу або організаційної одиниці та Глобальну юридичну організацію, перш ніж починати роботу від імені компанії Colgate з будь-якою компанією, у якій ви або ваш близький член родини володіє часткою.

ІНША РОБОТА

Забороняється працювати у компанії конкурента в період роботи у компанії Colgate, виконувати роботи або допомагати будь-якій третій особі (розповсюдженню, клієнту чи постачальнику), якщо це може негативно позначитися на вашій продуктивності або судженнях по роботі. Забороняється виконувати роботу, не пов'язану з вашими обов'язками, у робочий час Компанії, а також використовувати її приміщення, ресурси, бренди та логотипи для іншої роботи без дозволу начальника вашого відділення або організаційної одиниці.

ОСОБИСТІ ВІДНОСИНИ

Ми визнаємо й поважаємо права працівників компанії Colgate на свободу спілкування з людьми, з якими вони зустрічаються на робочому місці, однак ми також повинні бути розсудливими й забезпечувати, щоб ці відносини негативно не впливали на продуктивність праці, здатність керувати підлеглими або робочі умови.

Будь-яка поведінка на робочому місці, що виникає у зв'язку з романтичними відносинами або дружбою між співробітниками, може бути небажаною, якщо вона створює незручності у робочих умовах для інших співробітників або враження фаворитизму. Забороняється фаворитизм або прийняття ділових рішень на підставі романтичних

стосунків, лояльності або дружби, а не кращих інтересів Компанії. Особи, що є суб'єктами романтичних відносин або дружби, повинні бути тактовними, користуватися здоровим глуздом та бути уважними до інших.

Керівник не повинен мати підлеглих, з якими він або вона знаходиться у романтичних стосунках. В такій ситуації обидва співробітника повинні повідомити про це відділ кадрів та/або загальний відділ етики й дотримання законів.

Пам'ятайте, що член вашої родини може бути прийнятий у компанію на посаду, що приведе або створить враження конфлікту інтересів. Якщо виникла така ситуація, зверніться до керівника, представника відділу кадрів або загального відділу етики й дотримання закону за порадою.

РАДИ ДИРЕКТОРІВ

Перш ніж дати свою згоду ввійти до складу ради директорів або аналогічного органу стороннього підприємства або державного органу, отримайте ухвалення головного виконавчого директора та директора з правових питань.

Не потрібно отримувати ухвалення для вступу в раду директорів неприбуткової організації, якщо вона не має ділових стосунків з Компанією. У протилежному випадку необхідно отримати дозвіл начальника відділу або організаційної одиниці.

ІНШІ СИТУАЦІЇ

Ми намагаємося підтримувати доброзичливе робоче середовище, що відображає цінності нашої компанії та заохочує до встановлення міцних робочих відносин. Причиною виникнення конфліктів інтересів часто стають наші відносини із зовнішніми партнерами, але такі конфлікти або їх враження можуть також бути зумовлені й взаємодією між співробітниками Компанії. Ті з нас, які керують іншими працівниками, мусять залишатися пильними, щоб не допускати ситуацій, які можуть здаватися іншим проявом фаворитизму або виникненням потенційного конфлікту інтересів.

Якщо у вас виникли запитання або ви стали учасником потенційного конфлікту інтересів, проконсультуйтеся у свого керівника. Компанія допоможе вам взяти ситуацію під контроль і знайти відповідне рішення.

Працівники компанії Colgate можуть отримати додаткову інформацію, звернувшись до рекомендацій Компанії щодо [Проблем, пов'язаних з конфліктом інтересів](#), які описані в Главі 7 Рекомендацій з ділової практики Компанії на сайті ourcolgate.com.

ЗАПИТАННЯ:

Близький член моєї родини володіє землерийною компанією та подає заявку на роботи на заводі-виробнику, де я працюю. Я працюю на виробничій лінії і не маю повноважень щодо прийняття рішень. Чи мені все одно слід повідомити про це як про можливий конфлікт інтересів?

ВІДПОВІДЬ:

Так. Навіть якщо ви не можете прямо впливати на результат тендеру, той факт, що ваш родич має зв'язки в Компанії, може створити враження наявності конфлікту інтересів. Проконсультуйтеся з працівником відділу кадрів, Глобальної юридичної організації або зі своїм керівником.

МИ ЗАХИЩАЄМО ВИРОБНИЧІ СЕКРЕТИ КОМПАНІЇ COLGATE ТА ЇЇ КОНФІДЕНЦІЙНУ ІНФОРМАЦІЮ

Виробничі секрети компанії Colgate, її інша конфіденційна інформація й більша частина її внутрішніх даних є цінними активами. Виробничі секрети – це інформація, що використовується у зв'язку з комерційною діяльністю компанії Colgate. Вона не є відкритою для громадськості або легкодоступною, а також вона є важливою для конкуренції. Таким чином, для забезпечення її конфіденційності були вжиті певні заходи. Захист цих виробничих секретів та конфіденційної інформації відіграє важливу роль у нашому постійному рості та конкурентоздатності.

ПРИКЛАДИ ВИРОБНИЧИХ СЕКРЕТІВ ЧИ ІНШОЇ КОНФІДЕНЦІЙНОЇ ІНФОРМАЦІЇ

- Будь-яка формула, проект, пристрій або інформація, що використовується у нашому виробництві та дає компанії Colgate перевагу над її конкурентами
- Інтелектуальна власність, яка не була оприлюднена
- Економічні дослідження
- Плани випуску нової продукції
- Неопублікована фінансова або пов'язана з цінами інформація
- Виробничий процес
- Будь-які неопубліковані дані з маркетингу або продаж
- Юридичні висновки або результати роботи адвокатів
- Несанкціоновані фотографії або відео, зняті у виробничому або науково-дослідному центрі компанії Colgate
- Списки працівників, клієнтів чи постачальників
- Інформація про вимоги, пріоритети, ділові звички й плани клієнтів

Хоча цей список не вичерпний, він указує на всю різноманітність інформації, яку необхідно захистити. Виробничі секрети та інша конфіденційна інформація не обов'язково запатентовані, але не можуть бути відкритими для громадськості.

Ваші зобов'язання відносно виробничих секретів та конфіденційної інформації компанії Colgate:

НІ



Розкривати цю інформацію іншим працівникам компанії Colgate та особам, які не мають відношення до компанії, лише у випадку, коли їм необхідно її знати або використовувати.

НІ



Залучати треті сторони до збереження цієї інформації без відповідного перегляду механізмів контролю безпеки та інформаційних технологій, які використовуються третьою стороною, та без угоди про конфіденційність, укладеної з третьою стороною.

НІ



Публікувати й обговорювати цю інформацію на загальнодоступних веб-сайтах та в соціальних мережах.

НІ



Використовувати цю інформацію з особистою вигодою або з недозволеною вигодою для осіб, що не працюють у компанії Colgate.

ТАК



Вживати всіх необхідних заходів для захисту виробничих секретів й конфіденційної інформації компанії Colgate.

Якщо ви залишили роботу в компанії Colgate, у вас залишається зобов'язання по захисту виробничих секретів та іншої конфіденційної інформації компанії Colgate. Ви також повинні пам'ятати, що листування, друковані матеріали, електронна інформація, документи або записи будь-якого роду, конкретні знання про процеси, процедури, методи виробництва, властиві тільки компанії Colgate, конфіденційні чи ні, – усе це є власністю Компанії й має залишитися в компанії Colgate. Якщо ви припинили роботу в Компанії, ви повинні повернути все майно Компанії, яке знаходиться у вашому розпорядженні, під вашим наглядом чи контролем.

З усіма запитаннями про те, чи є інформація конфіденційною або засекреченою, звертайтеся до Глобальної юридичної організації.

Працівники компанії Colgate можуть отримати додаткову інформацію, звернувшись до рекомендацій Компанії щодо [Збереження конфіденційності інформації Компанії](#), які описані в Главі 12 Рекомендацій з ділової практики Компанії на сайті [ourcolgate.com](#).

ЗАПИТАННЯ:

У ліфті дорогою до робочого місця я почув, як двоє моїх колег обговорювали розробку нового продукту, над яким вони працюють. Я занепокоївся, оскільки ми ділимо офісні приміщення з іншими компаніями, а інформація, яку вони обговорювали, здалась мені конфіденційною. Чи потрібно було щось сказати?

ВІДПОВІДЬ:

Так. Дуже важливо, щоб працівники компанії Colgate не обговорювали конфіденційну інформацію Компанії в громадських місцях, наприклад, в холах, кафе, ліфтах, тощо, де було б недоречно вести конфіденційну розмову. Ми закликаємо вас не мовчати і висловити співробітникам своє занепокоєння та привернути їхню увагу до ситуації.

МИ ДОДЕРЖУЄМОСЯ ПОЛІТИКИ ОБРОБКИ ЗАПИТІВ ПРЕСИ Й ЗМІ

- Запити щодо висловлювання від імені Компанії, пов'язане з наданням фінансової або виробничої інформації компанії Colgate, від ЗМІ, преси, фінансових кіл або громадськості потрібно передавати віце-президентові з корпоративних комунікацій або віце-президентові по зв'язках з інвесторами.
- Запити щодо надання інформації від імені Компанії або інші звернення від Комісії з цінних паперів і фондових ринків, Нью-Йоркської фондової біржі або інших контрольних і регуляторних органів у будь-якій країні світу потрібно передавати в Глобальну юридичну організацію.

Дуже важливо, щоб жоден співробітник компанії не давав відповіді від імені Компанії на жодні подібні запити або не вступав у контакт самостійно, оскільки будь-яка неправильна або неточна відповідь, навіть заперечення або спростування інформації, може призвести до несприятливого висвітлення в пресі та іншим чином заподіяти шкоду Компанії.

Ця політика не поширюється на запити щодо надання такої загальнодоступної фінансової інформації, як річні й квартальні звіти або рекламні матеріали Компанії.

Запити щодо дозволу на інтерв'ю з будь-яким працівником від імені Компанії або щодо її справ, та/або випуск Компанією будь-якого прес-релізу, та/або заяви повинні бути попередньо розглянуті й схвалені віце-президентом з корпоративних комунікацій або віце-президентом по зв'язках з інвесторами. Ініційовані Компанією інтерв'ю аналогічно повинні бути схвалені до узгодження їхнього графіку із ЗМІ.

Працівники компанії Colgate можуть отримати додаткову інформацію, звернувшись до рекомендацій Компанії щодо [Торгівлі цінними паперами й конфіденційності інформації](#), які описані в Главі 4 Рекомендацій з ділової практики Компанії на сайті [ourcolgate.com](#).

МИ ВЕДЕМО ТОЧНИЙ ОБЛІК І ЗВІТИ

Облік фінансового стану нашої Компанії та результатів її діяльності повинен вестися відповідно до вимог закону і загальноприйнятих принципів бухгалтерського обліку (GAAP). Відповідно до політики Компанії, а також закону, компанія Colgate зобов'язана вести книги бухгалтерського обліку, записи й рахунки, які достовірно й справедливо відображають природу господарських операцій і стан активів Компанії.

Достовірність облікових і фінансових записів Компанії заснована на точності й повноті інформації, що підтверджує записи, які вносяться у бухгалтерські книги. Усі співробітники, що беруть участь у створенні, обробці та запису таких даних, несуть особисту відповідальність за їхню достовірність. Необхідно забезпечити точне відображення підтверджувальної документації у фінансових або бухгалтерських записах. Забороняється приховування інформації від керівництва або керівництвом або від внутрішніх або незалежних аудиторів Компанії.

Забороняється схвалювати або здійснювати від імені Компанії платежі, якщо будь-яка частина такого платежу використовуватиметься не за призначенням, зазначеним у документах, що підтверджують платіж. Забороняється вносити помилкові записи або записи, що вводять в оману, у будь-які книги бухгалтерського обліку Компанії з будь-якої причини. Забороняється з будь-якою метою створювати, придбавати або підтримувати будь-який фонд, актив або рахунок Компанії, якщо такий фонд, актив або рахунок належним чином не відображений у книгах бухгалтерського обліку Компанії. Корпоративні кошти або активи забороняється використовувати із протизаконною або невідповідною метою.

Керівники та інші особи, що відповідають за підготовку фінансової інформації, повинні забезпечити дотримання корпоративної фінансової політики компанії Colgate. Облік доходів і витрат повинен вестися відповідним чином і вчасно.

Необхідно проводити належний облік і відповідну оцінку активів і зобов'язань. Окрім того, особи, що відповідають за подачу компанією Colgate документів у Комісію з цінних паперів і фондових ринків чи в інші органи або беруть участь у цьому процесі, як це вимагається застосовними законами, або за зв'язок з діловими або фінансовими колами, повинні забезпечити наявність у таких документах і повідомленнях, що подаються, повної, справедливої, точної, своєчасної й зрозумілої інформації, що розкривається. Якщо вам стане відомо про можливий недогляд, підробку або неточність у бухгалтерських або фінансових записах, або у звітах чи інших повідомленнях компанії Colgate для Комісії з цінних паперів і фондової біржі, а також про будь-який збій у засобах внутрішнього контролю, ви повинні негайно повідомити таку інформацію своєму керівникові або Глобальній юридичній організації. У зв'язку з цими питаннями ви також можете звернутися у загальний відділ етики і дотримання законів Компанії.

Працівники компанії Colgate можуть отримати додаткову інформацію, звернувшись до рекомендацій Компанії щодо [Документації Компанії](#), які описані в Главі 5 Рекомендацій з ділової практики Компанії на веб-сайті [ourcolgate.com](#).

МИ ЗАХИЩАЄМО АКТИВИ КОМПАНІЇ COLGATE

Активи, приміщення або послуги Компанії повинні використовуватися тільки в законних, відповідних і дозволених цілях. Крадіжка грошей, майна або послуг суворо заборонена. Використання обладнання, систем, приміщень, корпоративних кредитних карток і матеріалів компанії Colgate повинне бути пов'язане з вашою роботою в компанії Colgate або з метою, дозволеною керівництвом. Ви несете особисту відповідальність не тільки за захист довіреного вам майна компанії Colgate, але й за допомогу в захисті активів Компанії в цілому. Ви повинні пильно стежити за будь-якими ситуаціями або випадками, що можуть призвести до втрати, зловживання або крадіжки майна Компанії, й доповідати про всі такі ситуації своєму керівникові або у відділ безпеки якомога скоріше, як тільки вам стало про них відомо.

ЗАПИТАННЯ:

Що робити, якщо мене просять перенести певні нараховані платежі на майбутній обліковий період? Наприклад, якщо хтось мені пояснює, що «оскільки вони все одно записані в цьому фінансовому році, нічого поганого не може статися». Це так?

ВІДПОВІДЬ:

Ні. Умисне відкладання нарахованих платежів незалежно від розміру суми буде вводити в оману, це є неприйнятною та потенційно незаконною дією. Кожна господарська і фінансова операція, навіть несуттєва, має бути внесена до обліку точно та чесно. Фальсифікація будь-якого документа або запису компанії є серйозним порушенням та може призвести до звільнення.

Повноваження щодо прийняття зобов'язань, які стосуються активів Компанії, надаються тільки деяким службовцям Компанії та іншим співробітникам вищої ланки. Ви не повинні брати на себе зобов'язання, які стосуються активів Компанії, якщо для цього у вас немає належних повноважень. Якщо у вас виникли запитання або вам потрібні роз'яснення, зверніться до фінансового директора вашого підрозділу або відділу.

МИ ВІДПОВІДАЛЬНО ВИКОРИСТОВУЄМО ІНФОРМАЦІЙНО-ТЕХНОЛОГІЧНІ РЕСУРСИ І СОЦІАЛЬНІ МЕРЕЖІ

Ми маємо відповідально використовувати інформаційно-технологічні ресурси компанії Colgate та соціальні мережі відповідно до Кодексу та інших норм політики чи процедур Компанії.

ІТ-ресурси компанії Colgate включають в себе все теперішнє й майбутнє обладнання, програмне забезпечення й послуги зі збору, збереження, передачі й обробки даних, які належать компанії Colgate, або взяті нею в лізинг чи оренду.

ІТ-ресурси компанії Colgate мають використовуватися професійно і шанобливо з метою ведення виробничої діяльності компанії Colgate, за винятком обмеженого та доречного їх використання в особистих інтересах.

Крім того, під час їх використання суворо забороняється:

- Надсилати повідомлення, що містять елементи переслідування, дискримінації, наклепу, шахрайства або погрози, у тому числі такі повідомлення, які ображають людей за ознаками раси, віросповідання, національного походження, національності, кольору шкіри, статі, статевої ідентифікації, віку, громадянства, статусу ветерана, шлюбного стану, інвалідності, або за будь-якою іншою захищеною законом ознакою.
- Розповсюджувати конфіденційну або засекречену інформацію компанії Colgate та обговорювати конфіденційну виробничу діяльність або внутрішні процеси Компанії на будь-якому зовнішньому сайті.
- Порушувати або допускати порушення безпеки або збої в комунікаційних мережах, та/або неправомірно розкривати ідентифікатор користувача або пароль іншим особам, або дозволяти іншим особам використовувати ваш ідентифікатор користувача або пароль.
- Не припускається будь-яке використання іншим чином інформаційно-технологічних ресурсів компанії та її соціальних мереж, заборонене Рекомендаціями з ділової практики Компанії або Рекомендаціями з використання інформаційно-технологічних ресурсів компанії та її соціальних мереж.

Якщо це не заборонено застосовними законами, компанія Colgate залишає за собою право на свій розсуд відстежувати, отримувати доступ та переглядати всі ІТ-ресурси компанії за відповідних обставин і відповідно до застосовних законів. Право компанії відстежувати, отримувати доступ та переглядати всі ІТ-ресурси компанії поширюється як на ведення комерційно-виробничої діяльності, так і на особисту інформацію, яка створюється, зберігається або розповсюджується за допомогою ІТ-ресурсів компанії, а також охоплює соціальні мережі, відвідання яких відбувається за допомогою її ІТ-ресурсів. Працівники компанії не можуть очікувати дотримання принципів недоторканності приватного життя відносно такої комерційної або особистої інформації.

Компанія Colgate залишає за собою право в будь-який момент припинити доступ будь-якого користувача до інформаційно-технологічних ресурсів компанії Colgate в будь-який час з будь-яких причин з попереднім повідомленням або без нього, за винятком випадків, коли це забороняється законодавством.

Працівники компанії Colgate можуть отримати додаткову інформацію, звернувшись до рекомендацій Компанії щодо [Використання інформаційно-технологічних ресурсів компанії та її соціальних мереж](#), які описані в Главі 13 Рекомендацій з ділової практики Компанії на сайті ourcolgate.com.

ВІДНОСИНИ З НАШОЮ РАДОЮ ДИРЕКТОРІВ



Ми раді тому, що у нашій Компанії група видатних осіб працює в складі Ради директорів, надаючи консультації, рекомендації й керівництво, що дуже важливо для нашого тривалого успіху. Завдяки колективному досвіду у сфері бізнесу, освіти та служіння інтересам суспільства, міжнародному досвіду, досягненням у галузі освіти, моральній та етичній природі й розмаїтості, наша Рада директорів забезпечує ефективний контроль за бізнесом Компанії.

НАША РАДА ДИРЕКТОРІВ Є НЕЗАЛЕЖНОЮ, ДОСВІДЧЕНОЮ І БАГАТОНАЦІОНАЛЬНОЮ

Незалежність сприяє чесності та підзвітності. Відповідно до політики компанії Colgate, до складу Ради директорів входять у першу чергу незалежні директори, які не працюють в компанії. Усі директори, що входять до комітетів Ради, що займаються питаннями аудиту, компенсації та управління, мають незалежний статус. Немає взаємозалежних директорських посад, і, відповідно до політики Компанії, жоден з незалежних директорів не одержує від Компанії консультаційних, юридичних або будь-яких інших гонорарів, не пов'язаних з посадою директора.

МИ ВІТАЄМО ПРЯМОТУ ТА ВІДКРИТІСТЬ У СПІЛКУВАННІ З РАДОЮ

Як у залі засідань, так і за його межами директори компанії Colgate часто безпосередньо спілкуються з керівництвом Компанії. Ключові керівники вищої ланки регулярно відвідують засідання Ради і спільно беруть активну участь у відвертих дискусіях із приводу різних питань виробництва. Між плановими засіданнями ради директорам рекомендується звертатися до керівників вищої ланки із запитаннями та пропозиціями, що вони й роблять. У результаті виникає атмосфера відкритості та відвертості, що відображає загальну корпоративну культуру компанії Colgate і допомагає Раді відігравати активну роль у розробці бізнес-стратегії Компанії й управлінні процесом її впровадження.

МИ ПІДТРИМУЄМО ВІДМІННІ НОРМИ КОРПОРАТИВНОГО УПРАВЛІННЯ

Рада компанії Colgate є лідером у наданні підтримки ініціативам з корпоративного управління. Компанія Colgate – одна з перших серед рівних їй компаній формально впровадила Кодекс поведінки, що регламентує всі виробничі операції, і розробила статuti для Ради і її комітетів. Протягом останніх двох десятиліть вона також запровадила визначну практику корпоративного управління, що постійно удосконалюється та допрацьовується. Рада компанії Colgate перебуває в центрі цієї політики і твердо переконана, що хороше корпоративне управління значно сприяє довгостроковому успіху нашого бізнесу та є його рушієм.

Працівники компанії Colgate можуть отримати додаткову інформацію, звернувшись до «[Рекомендацій для Ради директорів з істотних питань корпоративного управління](http://colgatepalmolive.com)» на сайті colgatepalmolive.com.

ВІДНОСИНИ З НЕЗАЛЕЖНИМИ КОМПАНІЯМИ



Кожен з нас відповідає за те, як нас сприймають постачальники, клієнти та інші сторонні особи. Дуже важливо, щоб ми зберігали репутацію Компанії як чесного й справедливого партнера цих груп.

МИ СПИРАЄМОСЯ НА ЕТИЧНІ ОСНОВИ В РОБОТІ З ПОСТАЧАЛЬНИКАМИ, КЛІЄНТАМИ ТА ІНШИМИ СТОРОННІМИ КОМПАНІЯМИ

Чесність у роботі з постачальниками, клієнтами та іншими сторонніми особами дуже важлива для створення здорових і тривалих ділових відносин. Ми справедливо й однаково ставимося до всіх потенційних сторонніх осіб. Рішення щодо вибору постачальників засновані на таких об'єктивних критеріях, як ціна і якість, а також надійність і чесність.

Крім того, ми не віддаємо особисту перевагу стороннім особам у вигляді ціни, знижок на просування, маркетингового сприяння і т. ін. Робота з постачальниками, клієнтами та сторонніми особами обговорюється в розділі Кодексу, у якому розглядаються наші відносини з урядом і законом.

[Кодекс поведінки сторонніх осіб](#) доступний на кількох мовах на сайті Компанії.

МИ НЕ ДАЄМО ТА НЕ ПРИЙМАЄМО НЕДОРЕЧНИХ ПОДАРУНКІВ

Давати й приймати подарунки, платежі або інші цінні продукти чи послуги (включаючи, поміж іншим, хабарі чи відкоти), які можуть вплинути або створити враження впливу на будь-яке ділове рішення, неприйнятно. Якщо ви маєте намір дати або одержати подарунок, платіж або інший продукт чи послугу вартістю вище номінальної (50 дол. США) або якщо ви вважаєте, що цей подарунок, платіж або інший продукт чи послуга були надані з метою впливу на ділове рішення, ви повинні звернутися до Глобальної юридичної організації або загального відділу етики й дотримання законів. Крім того, пам'ятайте, що приймати подарунок номінальної вартості можна від одного джерела тільки один раз у календарний рік. Якщо у випадку неприйняття вами подарунку вартістю вище номінальної Компанія може опинитися у незручному становищі, про прийняття вами такого подарунка потрібно повідомити Глобальну юридичну організацію. Крім того, не організуйте дарування або прийняття подарунка, платежу або іншого прибутку вартістю вище номінальної в інтересах близького родича від будь-якої особи, з якою Компанії підтримує поточні ділові відносини або з якою вона хотіла б налагодити ділові відносини в майбутньому.

Додержуйтеся такого правила: ніколи не надавайте та не приймайте подарунок або послугу, якщо вони поставлять під сумнів вашу доброчесність або можуть створити таке враження. Це не поширюється на епізодичні, у розумних межах, ділові обіди чи подарунки номінальної вартості.

Ви повинні пам'ятати, що існують особливі правила, які регулюють поведінку в роботі з федеральними та місцевими органами, або органами штатів, або іноземними державними службовцями та державними органами, які відрізняються від правил роботи з недержавними компаніями. Загалом, забороняється пропонувати або надавати державним службовцям або державним органам будь-які речові або грошові подарунки або цінності, у тому числі витрати на харчування й проїзд, без попереднього схвалення Глобальної юридичної організації.

Працівники компанії Colgate можуть отримати додаткову інформацію щодо подарунків для державних службовців або державних органів, звернувшись до Глобальної політики щодо витрат, пов'язаних з державними службовцями та державними органами, та відповідної Форми ухвалення.

Постачальникам компанії Colgate рекомендується завжди дотримуватися принципів Кодексу поведінки сторонніх осіб під час співпраці з нами, інакше вони можуть зіткнутися з можливістю розірвання ділових відносин з боку нашої компанії. Ми також мусимо поважати політику клієнтів та постачальників, якщо її принципи не суперечать засадам нашої власної політики.

ЗАПИТАННЯ:

Клієнт запросив мене на професійний турнір з гольфу. Я повідомив свого керівника про запрошення, і він схвалив мою участь протягом часу, необхідного для обговорення справ. Під час турніру проводилась лотерея і я виграв набір ключок для гольфу, вартість якого була значно вище номінальної вартості. Чи порушу я Кодекс, якщо погоджуся прийняти їх?

ВІДПОВІДЬ:

Так. Будь-який приз, отриманий на конкурсі, в лотереї чи в розіграві, вважатиметься подарунком. Якщо вартість подарунка перевищує номінальну вартість, установлену нашою політикою щодо подарунків, прийняття такого подарунку вважатиметься порушенням Кодексу. Окрім того, якщо у вас ще є запитання, ви можете отримати поради через EthicsLine з питань Етичної поведінки.

МИ ПОВАЖАЄМО ВИРОБНИЧІ СЕКРЕТИ Й КОНФІДЕНЦІЙНУ ІНФОРМАЦІЮ ІНШИХ ОСІБ

Політика компанії Colgate забороняє свідомо порушувати існуючі права інших осіб на інтелектуальну власність, які мають законну силу. Крім того, політика Компанії пропонує поважати виробничі секрети й іншу конфіденційну інформацію інших осіб. Це особливо важливо, якщо ви приєдналися до компанії Colgate і вам відомі засекречені технології та конфіденційна інформація попереднього роботодавця. Якщо у зв'язку з цим виникають будь-які запитання, звертайтеся з ними до Глобальної юридичної організації.

Якщо хто-небудь, не пов'язаний з Компанією, запропонує вам винахід, відкриття або ідею, важливо захистити Компанію від майбутніх позовів у зв'язку з порушеннями або стягненням компенсації. Не дозволяйте стороннім особам розкривати вам подробиці їхнього винаходу, відкриття або нової ідеї без попередньої консультації з Глобальною юридичною організацією. Передавайте усі ідеї, які пропонують вам за власною ініціативою будь-які сторони, у Глобальну юридичну організацію або у відділ по роботі зі споживачами на своєму підприємстві, щоб вони були розглянуті відповідно до процедур Компанії.

Працівники компанії Colgate можуть отримати додаткову інформацію, звернувшись до рекомендацій Компанії щодо «Збереження конфіденційності інформації Компанії й дотримання конфіденційності інформації інших осіб», які описані в Главі 12 Рекомендацій з ділової практики Компанії на сайті ourcolgate.com.

ВІДНОСИНИ ЗІ СПОЖИВАЧАМИ



Репутація Компанії заснована на якості й безпеці нашої продукції. Вірність ідеям якості й безпеки важлива для подальшого росту й успіху нашої Компанії.

МИ ВСТАНОВЛЮЄМО ДЛЯ СВОЄЇ ПРОДУКЦІЇ НАЙСУВОРІШІ НОРМИ

Ми зобов'язані подбати про те, щоб споживачі довіряли продукції компанії Colgate завдяки її надійності, якості й видатним споживчим характеристикам. Крім служіння мільярдам людей у країнах, де ми маємо ринки збуту нашої продукції, ми повинні постійно прагнути якомога ефективніше виготовляти свою продукцію, щоб вона була доступна за ціною якомога більшої кількості споживачів.

Продукція, що продається компанією Colgate, повинна не лише відповідати всім установленим законом нормам безпеки, але й нормам Компанії, які часто є суворішими. Ми беремо участь у програмах надання швидкої допомоги споживачам у випадках підозри щодо підробки і псування продукції, або її неналежного використання. Здоров'я, безпека й добробут споживача мають для нас першочергове значення, і ваш обов'язок як співробітника компанії Colgate полягає в тому, щоб негайно доповідати керівникові свого службового підрозділу про будь-які сумніви, які у вас виникають у зв'язку з якістю або безпекою продукції.

За додатковою інформацією про безпечність інгредієнтів зверніться до політики щодо [Безпеки інгредієнтів](#) на сайті colgatepalmolive.com.

МИ РЕАГУЄМО НА ПОТРЕБИ СПОЖИВАЧІВ

Оскільки ми працюємо у сфері товарів широкого вжитку, наш успіх залежить від задоволеності, довіри й прихильності споживача. Найкраще ми можемо досягати своїх цілей і задовольняти потреби споживачів у рамках послідовної, справедливої й тактовної програми спілкування зі споживачами.

Ми визнаємо важливість передбачення й реагування на споживчі потреби й пріоритети. Ми також вважаємо, що думки, проблеми й запити, передані споживачем у Компанію з приводу нашої продукції, є важливими джерелами інформації. Споживчі потреби не стоять на місці, тому ми повинні незмінно прислухатися до побажань людей, аби відповідно реагувати на потреби, які постійно змінюються.

Коли споживач висловлює невдоволення, наша команда по роботі зі споживачами вирішує проблему швидко, ввічливо та справедливо і вживає всіх розумних заходів щодо збереження або повернення прихильності споживача.

НАША РЕКЛАМА ЧЕСНА І ПРАВДИВА

Одним із найважливіших аспектів нашого бізнесу є реклама. Реклама повинна бути творчою й конкурентоздатною, але водночас чесною, достовірною та завжди відповідати застосовному законодавству. Наша реклама також повинна уникати створення стереотипів людей за такими ознаками:

- Раса
- Стать або статевая ідентифікація
- Сімейний стан
- Віросповідання
- Вік
- Інвалідність
- Національне походження
- Сексуальна орієнтація
- Будь-які інші захищені законом ознаки
- Національність
- Статус ветерана

ЗАПИТАННЯ:

Мій колега – оператор виробничої лінії, який відповідає за проведення погодинних перевірок ваги для забезпечення правильної кількості продукту. Мені здається, що він не проводить перевірки і підробляє документацію. Чи повинен я повідомити свого керівника?

ВІДПОВІДЬ:

Так. Репутація Компанії заснована на якості й безпеці нашої продукції. Якщо вам здається, що були виконані певні дії, які можуть зашкодити репутації Компанії або вплинути на наших клієнтів чи споживачів, вам необхідно повідомити про це свого керівника та EthicsLine з питань Етичної поведінки.

Реклама не просто створює образ продукції. Вона створює нам репутацію надійної, солідної компанії, що заслуговує довіри.

Крім того, ми з обачністю вибираємо ЗМІ, у яких з'являються наші рекламні повідомлення. Ми не допускаємо появи своєї реклами у телевізійних програмах або інших ЗМІ, які невинувато або надмірно експлуатують тему насильства або сексу, є антигромадськими або негативно впливають на репутацію або продукцію Компанії.

Ми дотримуємося норм комерційної чесності у розробці, використанні та виборі реклами, торговельних марок і дизайну, щоб наша продукція мала успіх на підставі власної якості та нашої репутації, а не імітування або залежності від прихильності конкурентів. Комерційна чесність вимагає:

- суворого дотримання місцевих правових вимог відносно порушення прав у зв'язку з торговельними марками й нечесною конкуренцією;
- уникнення копіювання загальновідомих торговельних марок, девізів, рекламних тем і графіки, які використовуються транснаціональними компаніями та регіональними конкурентами.

Працівники компанії Colgate можуть отримати додаткову інформацію, звернувшись до рекомендацій Компанії щодо [Реклами](#), які описані в Главі 14 Рекомендацій з ділової практики Компанії на сайті ourcolgate.com.

ВІДНОСИНИ З УРЯДОМ І ЗАКОНОМ

Ми дотримуємось усіх законів, які стосуються компанії Colgate. Наша політика передбачає дотримання не тільки букви, але й духу закону. Завжди звертайтеся за консультацією до Глобальної юридичної організації у випадку сумнівів.

МИ ДОТРИМУЄМОСЯ ВСІХ ЗАСТОСОВНИХ ЗАКОНІВ

Працівники компанії Colgate повинні здійснювати діяльність Компанії в повній відповідності з законами країн, у яких вони працюють, а також застосовних законів Сполучених Штатів, як описано в Рекомендаціях з ділової практики, нормах політики та процедурах Компанії. Як правило, ми, як Компанія, дотримуємося найвищих застосовних стандартів. Якщо ви впевнені, що існує конфлікт між місцевими законами і відповідними законами США або нормами політики Компанії, зверніться по консультацію до Глобальної юридичної організації.

МИ ДОТРИМУЄМОСЯ ЗАКОНІВ ПРО ЗАХИСТ КОНКУРЕНЦІЇ

Компанія Colgate та її працівники в усьому світі повинні повністю дотримуватися законів про захист конкуренції (відомих у США як антитрестові закони) кожної країни, штату й населеного пункту, де Компанія веде бізнес. Метою цих законів є захист споживачів та інших компаній, щоб забезпечити чесну конкуренцію між компаніями шляхом пропозиції нижчих цін, інноваційної продукції та кращих послуг, а не втручання в ринкові чинники попиту та пропозиції. Практично в кожній країні прийнято закони про захист конкуренції. Ми зобов'язані розуміти закони про захист конкуренції тієї країни, де працюємо, і за необхідності звертатися для отримання консультацій до Глобальної юридичної організації.

Закони про захист конкуренції в усьому світі забороняють угоди між конкурентами, які можуть перешкоджати конкуренції. Основною ознакою дотримання є незалежність. Компанія Colgate повинна незалежно провадити свою різноманітну комерційно-виробничу діяльність:

- встановлювання ціни
- знижки та заохочення
- умови купівлі-продажу
- відбір клієнтів, дистриб'юторів і постачальників
- вибір того, яку продукцію виготовляти та скільки продавати

Важливо пам'ятати, що незаконна угода не обов'язково має бути офіційним документом або взагалі бути укладеною в письмовому вигляді. Вона може бути усною домовленістю або просто передбачатися з процесу ведення комерційно-виробничої діяльності або загальних коментарів у документах. Щоб відповідати критеріям незаконності, угода не обов'язково має бути фактично виконаною.

Коли конкуренти передають або отримують конфіденційну або службову інформацію про поточні або майбутні бізнес-плани (наприклад, заплановане підвищення ціни, вартість товарів чи послуг постачальників, впровадження нових продуктів тощо), може бути порушена незалежність компаній і можуть бути укладені незаконні угоди. Особливо важливо пам'ятати про це під час оглядів та зустрічей торгових асоціацій. Зазвичай, перед тим, як взяти участь в будь-якій зустрічі, де може бути присутній конкурент, необхідно отримати дозвіл Глобальної юридичної організації. Ви ніколи не повинні ділитися конфіденційною інформацією Компанії з конкурентами. Якщо ви отримаєте інформацію про конкурента, яка, на ваш погляд, може бути конфіденційною, ви повинні негайно повідомити про це Глобальну юридичну організацію. Ви не повинні використовувати або ділитися цією інформацією без отримання дозволу від юридичної організації.

Закони про захист конкуренції також захищають від корисливих або несправедливих дій домінуючих компаній, щоб гра на конкурентному полі була відкритою і чесною. Певні дії, які виконують не домінуючі компанії, вважатимуться законними, однак такі ж дії будуть незаконними, якщо вони вчинені домінуючими компаніями. В країнах, де компанія Colgate має дуже велику частину ринку, ви повинні зв'язатися зі своїм місцевим юрисконсультантом, щоб гарантувати, що певні заплановані дії (наприклад, конкретна політика знижок чи відмова продати товар) не вважатимуться зловживанням домінуючим положенням.

Закони про захист конкуренції також передбачають певні обмеження у відношеннях між постачальниками та їхніми клієнтами і дистриб'юторами. У більшості країн будь-яка спроба позбавити клієнтів або дистриб'юторів свободи при визначенні цін або умов продажу або обмежити їх у праві незалежно здійснювати комерційно-виробничу діяльність є порушенням законів про захист конкуренції. Важливо нагадати нашим клієнтам, що наші «Рекомендовані роздрібні ціни продажу (чи перепродажу)» є лише рекомендованими. Клієнти завжди можуть продавати товари за цінами, які вони самі обирають.

Наслідки порушення законів про захист конкуренції вкрай серйозні і можуть призвести до великих штрафів для Компанії і покарань (у тому числі, позбавлення волі) для будь-яких причетних осіб. Навіть просто розслідування потенційної антиконкурентної поведінки може призвести до серйозної шкоди репутації та бізнесу.

Якщо у вас виникли будь-які сумніви щодо того, що запланована дія може спричинити проблеми із законами про захист конкуренції, обов'язково проконсультуйтеся в Глобальній юридичній організації.

Працівники компанії Colgate можуть отримати додаткову інформацію, звернувшись до рекомендацій Компанії щодо [Міжнародної конкуренції](#), які описані в Главі 6 Рекомендацій з ділової практики Компанії на сайті [ourcolgate.com](#).

ЗАПИТАННЯ:

Мій бізнес-партнер розповів мені про зустріч, яку проводить один з наших прямих конкурентів під час стоматологічної конференції. Я б хотів взяти участь у цій зустрічі, але побоююсь, що мене не пустять, якщо дізнаються, що я – робітник конкурентної компанії. Чи можу я відвідати цю зустріч, не розкриваючи інформацію про себе?

ВІДПОВІДЬ:

Ні. Це неприйнятно – приховувати інформацію про себе з метою збору інформації про конкурентів. Ви також мусите проконсультуватися з Глобальною юридичною організацією, перш ніж відвідувати будь-які зустрічі з конкурентами, оскільки такі зустрічі можуть загострити проблему дотримання антимонопольних стандартів.

МИ ДОТРИМУЄМОСЯ ЗАКОНІВ ПРО ЦІННІ ПАПЕРИ

Іноді ви можете мати доступ до інформації про компанію Colgate або іншу компанію з акціями, що публічно торгуються, з якою компанія Colgate співпрацює або веде переговори, що є «службовою», тобто невідомою громадськості, наприклад, фінансові звіти чи результати діяльності, можливі злиття або поглинання, вилучення капіталовкладень або фінансування, маркетингові плани або впровадження нової продукції.

Інформація вважається службовою доти, доки вона не була належним чином розкрита громадськості, тобто поки ця інформація не набула широкого розповсюдження й не минув відповідний період часу для того, щоб ринки цінних паперів відреагували на цю інформацію. Якщо ця службова інформація вважається «істотною», тобто є інформацією, яку розсудливий інвестор взяв би до уваги при прийнятті рішення про інвестування, тоді вам необхідно дотримуватися застосовних законів про цінні папери й політики Компанії:

- ви зобов'язані не торгувати через свій рахунок або через рахунок іншої особи акціями, облігаціями чи іншими цінними паперами фірми (компанії Colgate або іншої), якої стосується істотна службова інформація;
- ви не повинні на підставі такої службової інформації запрошувати або спонукати інших мати справу з акціями, облігаціями або іншими цінними паперами таких фірм;
- ви не повинні розкривати таку службову інформацію особам, які не мають відношення до компанії Colgate;
- ви не повинні обговорювати таку службову інформацію з особами, які працюють у компанії Colgate, якщо вони не потребують її знати.

Іншими словами, не можна використовувати будь-яку непублічну інформацію, яку ви дізнаєтеся під час роботи в компанії Colgate, щоб отримати вигоду для себе або інших з будь-якої транзакції з цінними паперами або інвестиціями.

Якщо ви дізналися про непублічну інформацію під час роботи в компанії Colgate, ви повинні докласти всіх зусиль, щоб зберегти конфіденційність інформації. Крім того, ви не повинні укласти будь-які угоди (або радити комусь укласти будь-які угоди) з цінними паперами компанії Colgate або іншими задіяними компаніями, доки не пройде достатньо часу після розкриття такої інформації громадськості. Ця заборона стосується також виконання опціонів по акціях та рішення щодо інвестування або розміщення акцій компанії Colgate згідно з її системою матеріальних заохочень.

Ваші зобов'язання по збереженню конфіденційності службової інформації залишаються у силі доти, доки така інформація не буде належним чином розкрита громадськості.

Якщо у вас виникли запитання про те, чи була така істотна інформація належним чином розкрита громадськості, ви повинні звернутися до Глобальної юридичної організації й утримуватися від торгівлі такими цінними паперами або розкриття такої інформації доти, доки не отримаєте дозвіл від юридичної організації.

ЗАПИТАННЯ:

Я знаю, що не можу купувати або продавати акції компанії, керуючись внутрішньою інформацією. Чи можу я порадити це зробити членам своєї родини або друзям?

ВІДПОВІДЬ:

Ні. Як і самостійне придбання акцій, така дія буде порушенням законодавства щодо ведення операцій з використанням конфіденційної інформації. До того ж, особа, якій ви даєте подібну пораду, також може порушувати законодавство, якщо знає, що ваша рекомендація дається на підставі внутрішньої інформації компанії.

МИ ДОТРИМУЄМОСЯ АНТИКОРУПЦІЙНИХ ЗАКОНІВ

Зобов'язання компанії Colgate підтримувати відносини з урядами в рамках законності й етичності поширюється на всі країни світу. Політика компанії, а також закон США про боротьбу з корупцією за кордоном («FCPA») та аналогічні антикорупційні закони по всьому світі забороняють працівникам нашої Компанії чи будь-кому, хто діє від нашого імені у зв'язку з комерційною діяльністю компанії Colgate, надавати чи пропонувати будь-які цінності прямо чи опосередковано будь-якому державному службовцеві, щоб отримати вигоду чи вплинути на будь-яку дію або рішення уряду.

Політика Компанії та певні застосовні закони також забороняють будь-які платежі для полегшення чи прискорення офіційних послуг чи функцій державних службовців (наприклад, дрібні платежі державним службовцям, щоб пересунути заявку компанії Colgate на перше місце в черзі або щоб скоротити час надання послуг чи виконання дій), які надаються прямо чи опосередковано. Будь-які офіційні збори, підкріплені державними квитанціями, не кваліфікуються як незаконні виплати.

Щоб запобігти порушенню з вашого боку цієї норми, напряду чи через сторонню особу, політика Компанії припускає, що, за винятком дозволених законом платежів (наприклад, зборів за дозволи або ліцензії), забороняється прямо чи опосередковано робити будь-які платежі або подарунки у зв'язку з комерційно-виробничою діяльністю Компанії державним службовцям незалежно від їхньої вартості без попереднього визнання Глобальною юридичною організацією.

Працівники компанії Colgate можуть отримати додаткову інформацію, звернувшись до Глобальної політики щодо витрат, пов'язаних з державними службовцями та державними органами, та відповідної Форми ухвалення.

Важливо знати, що термін «державні службовці» має широке визначення і включає в себе осіб, які працюють в будь-якій публічній або державній афілійованій установі чи організації або які діють в офіційній якості у будь-який спосіб в повний робочий день, неповний робочий день або безкоштовно. Державні службовці працюють у будь-якій гільці та на будь-якому рівні державного та суспільного життя. До них можуть належати будь-які працівники від чиновників митниці найнижчого рівня до законодавців найвищих рівнів, а також професори та вчителі, дантисти, ветеринари та інші професіонали й ключові експерти, а також працівники державних ЗМІ. Якщо у вас виникли сумніви щодо того, чи вважати особу державним службовцем, зверніться до Глобальної юридичної організації.

Завжди будьте відверті й чесні в роботі й спілкуванні з державними службовцями. Будь-які свідомо або навмисне неправдиві заяви державним службовцям (усні чи письмові) можуть призвести до істотних санкцій щодо вас та Компанії.

Певні закони про лобіювання можуть вимагати, щоб Компанія та/або її працівники чи сторонні особи зареєструвалися й подали звіт як лобісти, якщо працівник або агент компанії Colgate спілкується з державним службовцем з метою вплинути на закони або певні офіційні акти. Якщо ви займаєтеся такою діяльністю або плануєте таку діяльність напряду або через сторонніх осіб, вам необхідно звернутись до Глобальної юридичної інформації, щоб визначити відповідні вимоги і подальші кроки.

ЗАПИТАННЯ:

Я розумію, що пропонування хабарів державним службовцям заборонено законодавством. Чи поширюються положення цього законодавства на пропонування хабарів особам, які не виконують державну службу?

ВІДПОВІДЬ:

Так. Існують закони, які забороняють хабарництво між приватними учасниками комерційної діяльності, тобто хабарництво у сфері торгівлі. Ці закони є такими ж важливими – та неухильно виконуються, – як і закони, які забороняють хабарництво державних службовців і співробітників компанії. Завжди пам'ятайте, що політика компанії та місцеве законодавство забороняють пропонувати будь-кому хабарі під час ведення комерційно-виробничої діяльності від імені компанії, як державним службовцям, так і приватним особам.

На додаток до заборони підкупу державних чиновників, політика Компанії та відповідні закони також забороняють підкуп приватних осіб. Ви не повинні намагатися впливати на судження або поведінку будь-якої третьої сторони, з якою ви співпрацюєте від імені компанії, обіцяючи їй подарунки, платежі або інші вигоди, або за допомогою інших незаконних спонукальних дій.

Працівники компанії Colgate можуть отримати додаткову інформацію, звернувшись до рекомендацій Компанії щодо [Ділових відносин з державними органами](#), які описані в Главі 10 Рекомендацій з ділової практики Компанії на сайті [ourcolgate.com](#).

МИ ДОТРИМУЄМОСЯ НОРМАТИВНО-ПРАВОВИХ АКТІВ У СФЕРІ МІЖНАРОДНОЇ ТОРГІВЛІ

Компанія дотримується всіх застосовних законів, які регулюють міжнародну торгівлю, а також повинна дотримуватися відповідних нормативно-правових актів США у сфері міжнародної торгівлі, незалежно від країни, в якій ми провадимо діяльність.

Закони про торгові санкції регулюють імпорт та експорт, а також можуть забороняти Компанії вели комерційну діяльність в певних країнах або з певними особами чи компаніями. Перед залученням сторонньої особи (постачальника, клієнта, тощо), така стороння особа повинна пройти перевірку за двома списками «Заборонених осіб», які веде уряд США, щоб переконатися, що Компанія може продовжувати ділову операцію.

Компанії заборонено брати участь у зарубіжних бойкотах, які не санкціоновані США, і вона повинна оперативно повідомляти про будь-які запити, пов'язані з такими бойкотами. Про будь-який з таких запитів необхідно негайно повідомляти Глобальну юридичну організацію для подальшої обробки.

Працівники компанії Colgate можуть отримати додаткову інформацію, звернувшись до рекомендацій Компанії щодо [Міжнародної комерційно-виробничої діяльності](#), які описані в Главі 9 Рекомендацій з ділової практики Компанії на сайті [ourcolgate.com](#).

МИ ДОТРИМУЄМОСЯ ЗАКОНІВ ПРО КОНФІДЕНЦІЙНІСТЬ ТА ЗАХИСТ ДАНИХ

Компанія Colgate поважає недоторканність приватного життя наших працівників, споживачів, клієнтів, постачальників та інших осіб, з якими Компанія підтримує поточні ділові стосунки, а отже ми зберігаємо особисті дані відповідально і у відповідності з усіма застосовними законами про захист конфіденційності інформації та особистих даних.

Під час прийняття на роботу в компанію Colgate працівники можуть надавати Компанії особисту інформацію, у тому числі свою домашню адресу й адресу електронної пошти, інформацію про склад сім'ї для отримання додаткових прибутків, та іншу особисту інформацію.

Таким самим чином наші споживачі, надсилаючи запити про надання інформації про продукцію або беручи участь у фінансованих Компанією змаганнях, можуть надавати Компанії особисту інформацію, у тому числі своє ім'я, адресу й адресу електронної пошти.

Підтримуючи ділові стосунки з компанією Colgate, клієнти, постачальники та інші сторонні особи можуть надавати Компанії особисту інформацію, у тому числі своє ім'я, номер телефону, номер факсу, поштову адресу, адресу електронної пошти та інформацію про кредитну картку.

Політика компанії Colgate щодо такої інформації:

- збирати, обробляти, використовувати і зберігати особисті дані лише у цілях, для яких вона нам надавалася, якщо споживач не дає згоди на її використання за іншим призначенням, а також з метою ведення обліку;
- вживати всіх розумних заходів для захисту персональних даних, щоб запобігти їх несанкціонованому розкриттю або використанню;
- не передавати особисті дані третім сторонам, крім наших постачальників послуг, які допомагають нам в управлінні комерційною діяльністю, і лише у випадку, коли ця сторона дала згоду на дотримання наших стандартів конфіденційності та всіх чинних законів про конфіденційність;
- дотримуватися всіх застосовних законів.

У закони про недоторканність та захист особистих даних часто вносяться зміни та доповнення. Ми обов'язково стежимо за розвитком законів про недоторканність та захист особистих даних і можемо, час від часу, розробляти конкретні норми нашої політики у світлі таких змін.

Працівники компанії Colgate можуть отримати додаткову інформацію, звернувшись до рекомендацій Компанії щодо [Конфіденційності та захисту даних](#), які описані в Главі 11 Рекомендацій з ділової практики Компанії на веб-сайті ourcolgate.com.

МИ ДОТРИМУЄМОСЯ ЗАКОНІВ ПРО ЗБЕРІГАННЯ ІНФОРМАЦІЇ

Багато законів в усьому світі вимагають, щоб компанія Colgate зберігала певні типи записів (включаючи фізичні документи та електронні дані) протягом певного періоду часу. Недотримання цих вимог може призвести до значних штрафів та інших санкцій. Компанія Colgate застосовує програму управління записами, яка відповідає всім застосовним юридичним та нормативним вимогам, задовольняє потреби зберігання інформації та гарантує, що застарілі або непотрібні записи та інші документи утилізуються належним чином.

Ви зобов'язані розкривати відповідну і необхідну інформацію або документи на вимогу будь-якого судового позову, розслідування чи судового розгляду відповідно до закону. Після отримання будь-якого позову, розпорядження суду або іншого юридичного процесу, який вимагає розкриття інформації про Компанію або документів, ви повинні поінформувати Глобальну юридичну організацію в межах, що допускаються законом.

У такому випадку ви повинні дотримуватися інструкцій, наданих Глобальною юридичною організацією, і зберігати всі записи, які можуть стосуватися позову, судового розгляду або розслідування, незалежно від вимог Програми збереження записів. Ви не повинні знищувати або змінювати такі записи, оскільки неправомірне знищення записів може спричинити серйозні наслідки, у тому числі цивільні та/або кримінальні покарання.

Якщо у вас виникли запитання про те, чи стосується певний запис розслідування, судового процесу або повістки в суд, перш ніж знищити такий запис, зверніться за консультацією до Глобальної юридичної організації. Працівники компанії Colgate можуть отримати додаткову інформацію, звернувшись до [«Політики щодо програми управління записами»](#).

ЗАПИТАННЯ:

Як я можу дізнатися, як довго потрібно зберігати записи компанії та як їх знищувати?

ВІДПОВІДЬ:

Зверніться за консультацією до розділу Управління записами компанії на сайті OurColgate.com > С-Р Підприємства > Глобальна юридична організація та регулятивні вимоги > Програма управління записами, або зв'яжіться з місцевим Координатором записів (якщо це доречно).

МИ НЕ РОБИМО ПОЛІТИЧНИХ ВНЕСКІВ

Кошти або активи Компанії не можуть використовуватися як внески у фонд якої-небудь політичної партії або кандидата в будь-якій країні на будь-якому рівні уряду. Політичний внесок включає в себе як прямі (грошові), так і негрошові внески. Негрошові внески включають в себе придбання квитків для збору коштів, пожертвування продукції, волонтерську роботу з боку співробітників компанії Colgate протягом робочого дня й використання приміщень компанії Colgate для збору коштів або в політичних цілях. Якщо у вас виникли запитання про заплановані політичні внески, звертайтеся до Глобальної юридичної організації.

Компанії забороняється компенсувати або відшкодовувати будь-якому працівникові компанії Colgate або особі, пов'язаній з Компанією (у тому числі зовнішнім лобістам або стороннім особам), прямо або опосередковано, у будь-якій формі, політичні внески.

Індивідуальні працівники компанії Colgate зберігають за собою право робити особисті внески у фонди кандидатів або партій на свій вибір. Особистий внесок є відповідальністю й витратою конкретної особи, і його забороняється робити з метою будь-яким чином допомогти компанії Colgate або одній з її операційних компаній.

Як більшість міжнародних компаній, компанія Colgate є членом кількох промислово-торговельних асоціацій та виплачує щорічні членські внески. Щоб переконатися в тому, що ці асоціації не використовують частину членських внесків компанії Colgate для ведення політичних кампаній, Директор відділу етики і дотримання закону компанії Colgate щорічно надсилає усім промислово-торговельним асоціаціям США нагадування про політику нашої компанії, яка забороняє надавати подібну підтримку, і вимагає, аби всі асоціації, членом яких є наша компанія, брали участь у щорічному процесі сертифікації. За додатковою інформацією звертайтеся до [Політики про політичні внески](#), викладені в розділі «Наша компанія» на сайті colgatepalmolive.com.

ВІДНОСИНИ З СУСПІЛЬСТВОМ

Компанія прагне зробити істотний внесок у глобальне співтовариство.

В компанії Colgate ми використовуємо наш досвід в області гігієни порожнини рота, особистої гігієни, догляду за домом та харчування домашніх тварин для зміцнення здоров'я і добробуту в спільнотах по всьому світу, а також для підтримки благодійних організацій зі схожими цілями. Ми є жителями кожного населеного пункту, в якому працюємо, і вирішуємо важливі проблеми охорони здоров'я, у тому числі проблему відсутності доступу до чистої води, доступу до догляду за порожниною рота і поширення контрольованих захворювань.

МИ БЕРЕМО УЧАСТЬ У МІСЦЕВІЙ ДОБРОДІЙНОСТІ Й ВОЛОНТЕРСЬКИХ ПРОГРАМАХ

У всіх країнах світу ми націлені на участь у проектах, що підтримують розвиток і добробут місцевого населення. Такі проекти передбачають участь у благодійних акціях і прийняття зобов'язань допомагати бідним, знедоленим і бездомним у моменти національного лиха. Головну увагу ми приділяємо молоді, особливо її освіті. Компанія Colgate вважає, що інвестиції в дітей, зроблені сьогодні, принесуть свої плоди всім нам завтра. Саме тому Компанія фінансує програми викорінювання неграмотності, освітні ініціативи, спортивні змагання й інші молодіжні події в усьому світі. Ці зусилля розвивають у молоді дух суперництва й прагнення до досягнень.

Компанія також заохочує участь своїх працівників у вільний від роботи час у місцевих благодійних акціях на їхній вибір.

Наша програма «Яскрава посмішка – яскраве майбутнє» дозволяє компанії Colgate робити значний вклад в громади, серед яких ми живемо та працюємо.

ЗАПИТАННЯ:

Чи можу я добровільно витратити свій час, щоб працювати в складі місцевої політичної кампанії?

ВІДПОВІДЬ:

Так. Однак майте на увазі, що при цьому ваша політична діяльність повинна проводитися окремо від роботи. Компанія не робить політичних внесків, а надані Компанією ресурси (в тому числі, робочий час або назва Компанії) не можуть бути використані для такої особистої діяльності.

МИ ПРАЦЮЄМО З УРЯДАМИ НАД ПИТАННЯМИ, ЩО ВПЛИВАЮТЬ НА НАШ БІЗНЕС

Наша Компанія працює у більш ніж 200 країнах та регіонах. Наша політика передбачає співробітництво з місцевими й національними урядами. Час від часу можуть виникати питання, що впливають на нашу діяльність. Після ретельного розгляду Компанія може поділитись думками й рекомендаціями з урядами з конкретних питань, щоб захистити свої комерційно-виробничі цілі й потреби. Однак, це ніколи не повинно відбуватись без попередньої консультації з вашим керівником та Глобальною юридичною організацією.

МИ ПРОТИ НЕГУМАННОЇ ТРУДОВОЇ ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Компанія Colgate є противником незаконного використання дитячої праці, експлуатації людей і всіх інших форм неприйнятного поводження із працівниками. Більше того, політика компанії Colgate не допускає роботи з будь-яким постачальником або підрядником, якщо відомо, що вони використовують негуманні форми поводження з працівниками, в тому числі експлуатацію, фізичні покарання, порушення прав працівників, примусову працю або інші форми порушень. Компанія Colgate не потурає порушенням інших законів про працю; якщо про будь-які порушення стане відомо Компанії, це може стати підставою для негайного припинення ділових відносин.

МИ ВІДДАНІ ІДЕАЛАМ ЗАГАЛЬНИХ ПРАВ ЛЮДИНИ

Компанія Colgate здавна віддана ідеалам поваги прав людини та трудового права в усьому світі. Ми підтримуємо Загальну декларацію прав людини ООН. Компанія Colgate також є одним з засновників Глобальних принципів Саллівана. Саме тому компанія Colgate працює й прагне працювати з діловими партнерами, що дотримуються таких норм:

- однакові можливості для співробітників на всіх рівнях незалежно від раси, кольору шкіри, віросповідання, статі, статевої ідентифікації, національного походження, національності, віку, сексуальної орієнтації, інвалідності, шлюбного стану, статусу ветерана чи інших захищених законом ознак;
- безпечне робоче місце, яке захищає здоров'я працівника та навколишнє середовище;
- заробітна плата, що дозволяє працівникам задовольняти принаймні основні потреби, і можливості підвищити свою кваліфікацію й здібності;
- ставлення до законної волі об'єднання співробітників з повагою та визнання всіх законних прав на укладення колективного трудового договору.

ВІДНОСИНИ З НАВКОЛИШНІМ СЕРЕДОВИЩЕМ

Для компанії Colgate чистіше, здоровіше навколишнє середовище важливе не тільки тому, що так правильно, але й тому, що це вигідно для бізнесу. Ми беремо на себе обов'язок робити свій внесок у збереження обмежених ресурсів Землі і підтримку благополуччя нашої планети для прийдешніх поколінь.

МИ ДОТРИМУЄМОСЬ ПРИНЦИПІВ СТІЙКОСТІ ТА СОЦІАЛЬНОЇ ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ

Компанія Colgate приділяє особливу увагу принципу стійкості, який ми застосовуємо до кожного аспекту ділової поведінки. Компанія Colgate завжди підтримувала принципи стійкого розвитку, а наші основні цінності – Турбота, Глобальна колективна робота й Постійне вдосконалення – є нашими провідниками на цьому шляху. Ми завжди націлені на Людей, Продуктивність і Планету.

Крім того, ми дотримуємося ідеї досягнення мети глобальної стійкості, забезпечуючи послідовний і відповідальний ріст компанії Colgate з вигодою для людей, котрим ми служимо, у тому числі співробітників, акціонерів, споживачів, клієнтів і зацікавлених осіб в усьому світі, одночасно забезпечуючи добробут майбутніх поколінь.

Протягом кількох останніх років наша відданість принципам стійкості та соціальної відповідальності посилилася, оскільки ми зробили ці принципи невід'ємною частиною всіх наших виробничих операцій. Цей підхід зміцнив нашу впевненість в стійкості та соціальній відповідальності і покращив показники нашої виробничої діяльності, допомагаючи нам працевлаштувати і користуватися послугами найталановитіших робітників, підкріплюючи наші стосунки з акціонерами та даючи нові можливості для інновацій. Можливо, найважливішим є те, що принцип стійкості об'єднує та надихає працівників компанії Colgate в усьому світі.

За додатковою інформацією про програми та ініціативи стійкого розвитку зверніться до розділу «[Стійкий розвиток: даємо світові причину для посмішки](#)» на веб-сайті colgatepalmolive.com.

МИ ОХОРОНЯЄМО Й ЗАХИЩАЄМО НАВКОЛИШНЄ СЕРЕДОВИЩЕ

Компанія бере на себе обов'язок робити свій внесок в збереження обмежених ресурсів Землі. Наші зобов'язання щодо захисту планети пов'язані з використанням енергії, викидами вуглецю, використанням води та утилізацією відходів. Отже, кожен з нас повинен строго дотримуватися букви й духу застосованих екологічних законів і нормативно-правових актів, а також державної політики, яку вони представляють.

Ми підтримуємо відкритість у спілкуванні з громадськістю й прагнемо активного й продуктивного партнерства з населенням регіонів, у яких ми працюємо. Ми надалі ділитимемося інформацією зі споживачами про свою екологічну стратегію та програми, працюватимемо з суспільними лідерами й усіма іншими особами, які поділяють нашу відданість і зобов'язання.

Наша поточна стратегія скорочення впливу на навколишнє середовище залишиться невід'ємною частиною виробництва, упакування, дистрибуції та маркетингу нашої продукції.

Працівники компанії Colgate можуть отримати додаткову інформацію, звернувшись до рекомендацій Компанії щодо «[Заяви по екології, охороні праці й здоров'я](#)», які описані в Главі 18 Рекомендацій з ділової практики Компанії на веб-сайті ourcolgate.com.

ВІДНОСИНИ З АКЦІОНЕРАМИ



Ми прагнемо служити інтересам наших акціонерів і допомагати підвищити акціонерну вартість.

МИ ПІДТРИМУЄМО НАЛЕЖНЕ КОРПОРАТИВНЕ УПРАВЛІННЯ, ЩОБ ЗАХИСТИТИ АКЦІОНЕРНУ ВАРТІСТЬ

Політика й програми Компанії з корпоративного управління, основним елементом яких є цей Кодекс поведінки, служать важливими засобами захисту інтересів акціонерів. В останні роки Конгрес, Комісія з цінних паперів і фондових ринків, Нью-Йоркська фондова біржа та інші контролюючі й регулюючі органи в усьому світі ввели багато стримувань і протипаг, щоб сприяти етичній корпоративній поведінці, яка у компанії Colgate уже багато років є звичайною практикою. До послуг наших акціонерів – незалежна рада, суттєва частина членів якої представлена незалежними директорами, а також незалежні комітети, що відповідають за питання аудиту, компенсації й керування. У часто оновлюваних статутах і рекомендаціях щодо управління комітетами чітко визначені функції й обов'язки директорів, а також принципи корпоративного управління Компанії.

Додаткову інформацію щодо програми корпоративного керування Компанії можна знайти в [«Рекомендаціях для Ради директорів з істотних питань корпоративного керування»](#) і статутах таких комітетів Компанії, як Ревізійна комісія, Комітет з питань призначень і корпоративного управління, Комітет з питань персоналу і організації та Фінансовий комітет. Усі вони розміщені на сайті colgatepalmolive.com.

МИ ДОТРИМУЄМОСЯ СУВОРИХ ПРОГРАМ АУДИТУ ДЛЯ ПІДВИЩЕННЯ ВПЕВНЕНOSTІ ІНВЕТОРІВ

Компанія віддана ідеалам якості, чесності й прозорості своїх фінансових звітів. Ця відданість відображена у давній політиці і процедурах Компанії, у тому числі внутрішній групі аудиту, що стежить за контрольними фінансовими показниками підприємств у всіх країнах світу, незалежними аудиторами з широкими повноваженнями, а також незалежній ревізійній комісії, що контролює ці сфери. Щоб максимально підвищити ефективність цих ресурсів, від працівників компанії очікується відкритість і чесність у спілкуванні й вільний обмін інформацією з внутрішніми й зовнішніми аудиторами, а також ревізійною комісією.

Додаткову інформацію про важливі ролі внутрішніх і незалежних аудиторів, ревізійної комісії Компанії можна знайти в [«Статуті ревізійної комісії»](#), викладеному на веб-сайті colgatepalmolive.com.

МИ ПОСТІЙНО ІНФОРМУЄМО АКЦІОНЕРІВ ПРО РОЗВИТОК КОМПАНІЇ

Щороку акціонери запрошуються на річні збори в Компанії, на яких аналізуються досягнення Компанії за останній рік роботи. Тут в акціонерів з'являється можливість поставити запитання керівництву Компанії вищої ланки. У періоди між зборами акціонери можуть відвідати веб-сайт Компанії, colgatepalmolive.com.

НАША ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ ЗА ДОТРИМАННЯ ЗАКОНІВ



Написати Кодекс поведінки недостатньо – підтримання стандартів поведінки є відповідальністю всіх працівників компанії Colgate, а наша власна поведінка повинна відображати нашу відданість найвищим етичним стандартам.

СПІЛКУВАННЯ ТА РОЗКРИТТЯ ІНФОРМАЦІЇ ДУЖЕ ВАЖЛИВІ

Погоджуючись влаштуватися на роботу в компанії Colgate, кожен із нас приймає на себе відповідальність за дотримання цих норм поведінки, всіх законів і нормативно-правових актів і рекомендацій, докладніше викладених у Рекомендаціях з ділової практики й інших нормах політики, процедурах і рекомендаціях, укладених нашою Компанією і її дочірніми підприємствами, операційними підрозділами й відділами. Керівники відповідають за донесення цих норм до тих людей, з якими вони працюють, забезпечуючи їхнє розуміння й дотримання, а також за створення такої атмосфери, у якій можна вільно обговорювати етичні та юридичні питання.

МИ МАЄМО ВНУТРІШНІ РЕСУРСИ ДЛЯ НАДАННЯ КОНСУЛЬТАЦІЙ ЗА НЕОБХІДНОСТІ

Кодекс не може надати остаточних відповідей на всі запитання. Для цього ми повинні в кінцевому рахунку покладатися на те, що кожен з нас добре розуміє, що потрібно для дотримання суворих норм Компанії, у тому числі розуміння того, коли варто звертатися по консультацію щодо правильних дій. Якщо у вас є запитання щодо будь-якого пункту Кодексу або якщо ви сумніваєтеся щодо правильних дій у конкретній ситуації, зверніться по консультацію, як вказано нижче.

КУДИ ЗВЕРТАТИСЬ, ЯКЩО МЕНІ ПОТРІБНА ДОПОМОГА?



ПРАЦІВНИК



**ЮРИДИЧНА
ОРГАНІЗАЦІЯ**

Зв'яжіться з членом Глобальної юридичної організації з приводу дотримання законів або задля поради чи допомоги в інтерпретації законів, нормативних актів чи норм політики Компанії, включаючи Кодекс та Рекомендації з ділової практики.



**ЗАГАЛЬНИЙ
ВІДДІЛ ЕТИКИ
І ДОТРИМАННЯ
ЗАКОНІВ**

Ми рекомендуємо вам звертатися у загальний відділ етики і дотримання закону через EthicsLine з питань Етичної поведінки, щоб поставити запитання, отримати рекомендації щодо застосування Кодексу в певній ситуації або щоб повідомити про потенційне порушення Кодексу.



ВІДДІЛ КАДРІВ

Ваш місцевий представник відділу кадрів – це ще один цінний співробітник, до якого ви можете звернутися по пораду чи консультацію стосовно етичних дилем.



ВАШ КЕРІВНИК

Зверніться до свого керівника чи члена команди керівників вашої організації, щоб обговорити етичні проблеми чи питання. Якщо вони не в змозі допомогти вам, вас спрямують до потрібного співробітника. Крім того, якщо вам незручно говорити з вашим керівником, ви можете звернутись до відділу кадрів або в загальний відділ етики й дотримання законів.

ЗАПИТАННЯ:

Як керівнику, що мені потрібно зробити у випадку, коли один з членів моєї команди повідомляє про проблему чи висловлює занепокоєння?

ВІДПОВІДЬ:

Як керівнику, вам потрібно заохочувати інших висловлюватися вільно та чесно, а також не приховувати вашого занепокоєння навіть з приводу делікатних питань. Коли член колективу висловлює занепокоєння або просить у вас допомоги, вам необхідно залишатися об'єктивним, відкритим та чуйним. Подякуйте членові колективу за демонстрацію його відданості етичним стандартам Компанії. Хоча ви можете бути не готові надати членові колективу негайну відповідь, ви маєте можливість скористатися з послуг інших співробітників відділу кадрів, Глобальної юридичної організації чи загального відділу етики й дотримання законів, які допоможуть вам у наданні відповідних рекомендацій члену вашої команди.

МИ ВІДВЕРТО ПОВІДОМЛЯЄМО ПРО ПОРУШЕННЯ ТА ПРОБЛЕМИ ВІДПОВІДНІ ІНСТАНЦІЇ

Якщо ви знаєте або маєте достатні підстави підозрювати про порушення Кодексу та Рекомендацій з ділової практики або інших норм політики Компанії, негайно передайте таку інформацію своєму керівникові, представникові відділу кадрів, загального відділу етики й дотримання законів або в Глобальну юридичну організацію. Окрім того, ви можете звернутися до керівництва вищої ланки не боячись покарання.

ЯК Я МОЖУ БУТИ ВПЕВНЕНИЙ, ЩО ПРОТИ МЕНЕ НЕ БУДЕ ВЖИТО НЕГАТИВНИХ ДІЙ?

Ви можете зв'язатись із загальним відділом етики і дотримання закону, скориставшись EthicsLine з питань Етичної поведінки компанії Colgate-Palmolive.

Вся інформація, яка надається через EthicsLine з питань Етичної поведінки, буде перевірена та, якщо вона стосується Кодексу, Глобальна юридична організація або загальний відділ етики й дотримання законів проведе швидке і ретельне розслідування цієї проблеми. Особи, що повідомляють таку інформацію, зобов'язані не проводити власне розслідування, оскільки воно може призвести до виникнення складних юридичних проблем. Якщо ви діяти будете самостійно, це може поставити під сумнів чесність розслідування й несприятливо відобразитися на компанії Colgate і на вас.

Повідомлення можна надавати анонімно у випадках, коли це дозволено законом. Однак ми рекомендуємо вам називати себе, коли ви дзвоните, з метою розслідування й наступних дій. У деяких країнах існують закони, що обмежують тип інформації, яку ви можете повідомляти. Якщо ці закони поширюються на вашу ситуацію, представник загального відділу етики і дотримання закону компанії надішле вас до того співробітника вашого службового підрозділу, котрий допоможе відповісти на запитання або вирішити проблему.

Однак пам'ятайте, якщо ви хочете назватися, Компанія робитиме все можливе для збереження конфіденційності особи працівника й наданої ним інформації та розкриє її тільки в разі реальної потреби, коли таке розкриття інформації:

- необхідне для проведення результативного розслідування й вжиття відповідних заходів або;
- в інших випадках, передбачених застосовним законодавством.

Звіт чи повідомлення може містити особисту інформацію. З метою розслідування порушення або підозрюваного порушення може бути необхідно відповідно до місцевого законодавства перевести особисті дані, зібрані в одній країні, в інші країни, в тому числі і в США. У таких випадках особисті дані можуть використовуватися співробітниками Компанії і юридичними особами компанії Colgate, що беруть участь у роботі загального відділу етики і дотримання закону компанії над розслідуванням по цьому повідомленню, але тільки протягом такого періоду часу, що розумно необхідний у таких цілях (а після цього такі особисті дані будуть знищені або збережені лише відповідно до політики Компанії або закону).

ETHICSLINE КОДЕКСУ ПОВЕДІНКИ



ethics@colpal.com



(800) 778-6080
(безкоштовні дзвінки з США,
Канади та Пуерто-Ріко)
1- (212) 310-2330
(платні дзвінки з інших країн)



Global Ethics & Compliance
Colgate-Palmolive Company
300 Park Ave, 5th Floor
New York, NY 10022



Веб-інструмент



Факс
(212) 310-3745

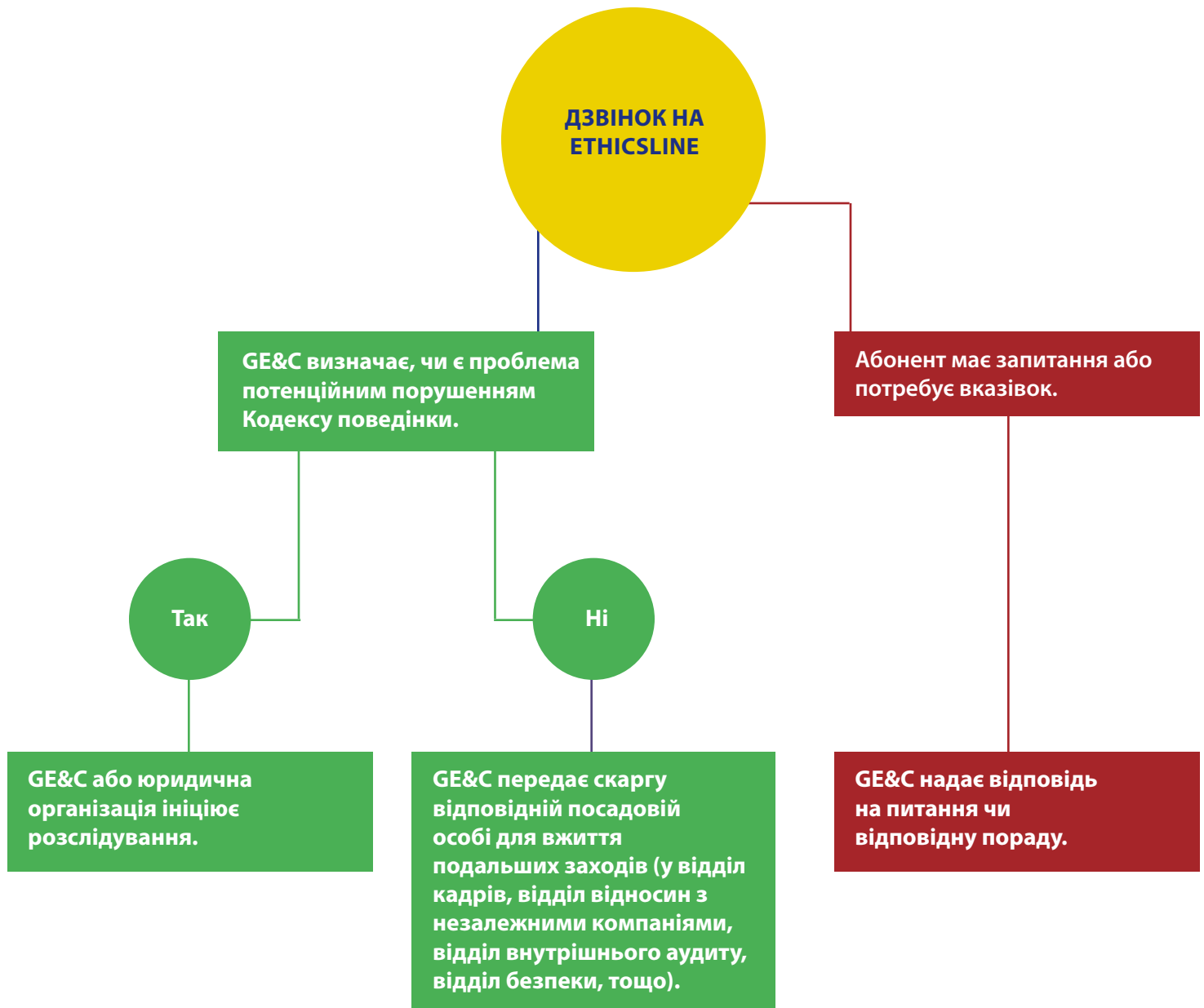
ЗАПИТАННЯ:

Я чув, що мій голос може щось змінити, однак нещодавно після того, як я звернувся до свого керівника, щоб повідомити про серйозну проблему, нічого не змінилось. Що мені робити?

ВІДПОВІДЬ:

Ми відповідаємо за те, щоб наша Компанія підтримувала культуру чесності та найвищих етичних стандартів. Якщо ви вважаєте, що не було вжито необхідних заходів для вирішення ваших проблем, у вас є декілька додаткових ресурсів. Не бійтеся піднімати питання на більш високий щабель та вільно повідомляти про проблему представнику відділу кадрів, Глобальної юридичної організації та загального відділу етики й дотримання законів. Компанія цінує ваші зусилля щодо виявлення цієї проблеми.

ЩО СТАНЕТЬСЯ ПІСЛЯ ТОГО, ЯК Я ЗВЕРНУСЯ НА ETHICSLINE З ПИТАНЬ ЕТИЧНОЇ ПОВЕДІНКИ?



ПРОЦЕС РОЗСЛІДУВАННЯ КОМПАНІЇ COLGATE



МОЖУТЬ БУТИ ВЖИТІ ДИСЦИПЛІНАРНІ СТЯГНЕННЯ

Політика Компанії полягає у «нульовій терпимості» до будь-якої поведінки, що суперечить Кодексу або Рекомендаціям з ділової практики. Це означає, що при встановленні порушення буде вжито відповідних заходів залежно від характеру та серйозності порушення. Жоден із працівників або керівників Компанії не має права поводитися всупереч цьому Кодексу або дозволяти, наказувати, схвалювати чи допускати таку поведінку з боку іншої особи. Тому Компанія має намір запобігати випадкам поведінки, що суперечить Кодексу або Рекомендаціям з ділової практики, і зупиняти будь-яку таку поведінку, що може наступити, у найкоротші можливі терміни після її виявлення. Щодо працівників компанії Colgate, що порушують Кодекс або Рекомендації з ділової практики, можуть бути вжиті дисциплінарні стягнення аж до звільнення й включно з ним відповідно до місцевого закону.

КОДЕКС ПОВЕДІНКИ КОМПАНІЇ COLGATE ПОШИРЮЄТЬСЯ НА ВСІХ ПРАЦІВНИКІВ КОМПАНІЇ COLGATE ТА НА ВСІ ВИДИ ДІЯЛЬНОСТІ КОМПАНІЇ

Дотримання Кодексу й Рекомендацій з ділової практики контролюватиметься загальним відділом етики і дотримання закону компанії. Цей відділ підзвітний головному виконавчому директорові й голові ревізійної комісії Ради директорів компанії Colgate з питань створення, впровадження й контролю за дотриманням Кодексу поведінки й пов'язаних з ним програм.

Інформація, передана у загальний відділ етики і дотримання закону компанії або інших каналів, повідомляється ревізійної комісії, у відповідних випадках, за умов конфіденційності.

Кодекс поширюється на кожного працівника компанії Colgate-Palmolive та її дочірніх підприємств, у тому числі службовців, а також на директорів і агентів Компанії відповідно до застосовного закону. Копії Кодексу розміщено в Інтернеті на веб-сайті внутрішньої мережі та на зовнішньому веб-сайті Компаній. Його необхідно передавати всім стороннім особам, яких уповноважено діяти від імені Компанії. Працівники компанії Colgate в усьому світі демонструють готовність дотримуватися законів і етичних стандартів компанії шляхом щорічної участі в тренуваннях та сертифікації з принципів Кодексу поведінки.



300 Park Avenue
New York, NY 10022
212-310-2000
www.colgatepalmolive.com